

Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wybaw nas, JAHWE, nasz Boże, I zgromadź nas spośród narodów, Byśmy dziękowali Twemu świętemu imieniu I szczylic się, że wielbimy Ciebie!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wybaw nas, JAHWE, nasz Boże, I zgromadź nas spośród narodów, Abyśmy mogli dziękować Twemu świętemu imieniu I szczylic się tym, że wielbimy Ciebie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wybaw nas, JAHWE, nasz Boże, i zgromadź nas spośród pogan, abyśmy wysławiali twoje święte imię i chlubili się twoją chwałą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wybawże nas, Panie, Boże nasz! a zgromadź nas z tych pogan, abyśmy wysławiali imię świętobliwości twojej, a chlubili się w chwale twojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wybawże nas, JAHWE Boże nasz, a zgromadź nas z narodów, abyśmy wyznawali imieniowi twemu świętemu, a chlubili się w chwale twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ratuj nas, Panie, Boże nasz, zgromadź spośród narodów, abyśmy wielbili święte imię Twoje i dumni byli z Twojej chwały.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zbaw nas, Panie, Boże nasz, I zgromadź nas spośród narodów, Abyśmy dziękowali imieniu twemu świętemu I aby naszą chlubą było uwielbianie ciebie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wybaw nas JAHWE, Boże nasz, zgromadź spośród narodów, abyśmy dziękowali Twojemu świętemu imieniu i szczylic się oddawaniem Ci chwały!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wybaw nas, JAHWE, nasz Boże, zgromadź nas spośród narodów, byśmy sławili Twoje święte imię i szczylic się Twoją chwałą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wybaw nas, Jahwe, nasz Boże, i zgromadź nas spośród obcych narodów, abyśmy mogli sławić święte Imię Twoje i chlubić się chwałą Twoją.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wspomóż nas, o WIEKUISTY, nasz Boże oraz zgromadź nas spośród ludów, abyśmy wysławiali Twoje święte Imię i chlubili się w Twojej chwale.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wybaw nas, JAHWE, nasz Boże, i zbierz nas spośród narodów, abyśmy dzięki składali twojemu świętemu imieniu, abyśmy mówili radośnie, wysławiając ciebie.

¹⁾ <x>130 16:35</x>